

1. Könige 22



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und sie blieben^{H3427} drei^{H7969} Jahre^{H8141} ruhig; es war kein^{H369} Krieg^{H4421} zwischen^{H996} Syrien^{H758} und Israel^{H3478}. 2 Und es geschah^{H1961} im 3. Jahr^{H8141}, da kam^{H3381} Josaphat^{H3092}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, zu dem König^{H4428} von Israel^{H3478} herab^{H3381}. [?]^{H7992} [?]^{H413} 3 Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} sprach^{H559} zu^{H413} seinen Knechten^{H5650}: Wisst^{H3045} ihr nicht, dass^{H3588} Ramot-Gilead^{H7433} unser ist? Und wir^{H587} bleiben still^{H2814} und nehmen^{H3947} es nicht aus^{H4480} der Hand^{H3027} des Königs^{H4428} von Syrien^{H758}? 4 Und er sprach^{H559} zu^{H413} Josaphat^{H3092}: Willst du mit^{H854} mir nach Ramot-Gilead^{H7433} in den Kampf^{H4421} ziehen^{H1980}? Und Josaphat^{H3092} sprach^{H559} zu dem König^{H4428} von Israel^{H3478}: Ich will sein wie^{H3644} du, mein Volk^{H5971} wie dein Volk^{H5971}, meine Pferde^{H5483} wie^{H3644} deine Pferde^{H5483}! [?]^{H413}

5 Und Josaphat^{H3092} sprach^{H559} zu dem König^{H4428} von Israel^{H3478}: Befrage^{H1875} doch^{H4994} heute^{H31172} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}. [?]^{H413} 6 Da versammelte^{H6908} der König^{H4428} von Israel^{H3478} die Propheten^{H5030}, etwa 400^{H702} H3967 Mann^{H376}, und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Soll ich gegen^{H5921} Ramot-Gilead^{H7433} in den Kampf^{H4421} ziehen^{H3212}, oder^{H518} soll ich davon abstehen^{H2308}? Und sie sprachen^{H559}: Zieh^{H5927} hinauf^{H5927}, und der Herr^{H136} wird es in die Hand^{H3027} des Königs^{H4428} geben^{H5414}. 7 Aber Josaphat^{H3092} sprach^{H559}: Ist hier^{H6311} kein^{H369} Prophet^{H5030} des HERRN^{H3068} mehr^{H5750}, dass wir durch^{H4480} H854 ihn fragen^{H1875}? 8 Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} sprach^{H559} zu^{H413} Josaphat^{H3092}: Es ist noch^{H5750} ein^{H259} Mann^{H376} da, um durch^{H4480} H854 ihn den HERRN^{H3068} zu befragen^{H1875}; aber ich^{H589} hasse^{H8130} ihn, denn^{H3588} er weissagt^{H5012} nichts^{H3808} Gutes^{H2896} über^{H5921} mich, sondern^{H3588} H518 nur Böses^{H7451}: Micha^{H4321}, der Sohn^{H1121} Jimlas^{H3229}. Und Josaphat^{H3092} sprach^{H559}: Der König^{H4428} spreche^{H559} nicht^{H408} so^{H3651}! 9 Da rief^{H7121} der König^{H4428} von Israel^{H3478} einen^{H259} Kämmerer und sprach^{H559}: Bring Micha^{H4321}, den Sohn^{H1121} Jimlas^{H3229}, schnell^{H4116} her! [?]^{H5631} 10 Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} und Josaphat^{H3092}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, saßen^{H3427} jeder^{H376} auf^{H5921} seinem Thron^{H3678}, angetan mit königlichen Kleidern^{H899}, auf einem freien^{H1637} Platz^{H1637} am Eingang^{H6607} des Tores^{H8179} von Samaria^{H8111}; und alle^{H3605} Propheten^{H5030} weissagten^{H5012} vor^{H6440} ihnen^{H1992}. [?]^{H3847} 11 Und Zedekia^{H66673}, der Sohn^{H1121} Kenaanas^{H3668}, machte^{H6213} sich eiserne^{H1270} Hörner^{H7161} und sprach^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Mit diesen wirst du die Syrer^{H758} stoßen^{H5055}, bis^{H5704} du sie vernichtet^{H3615} hast. [?]^{H428} 12 Und alle^{H3605} Propheten^{H5030} weissagten^{H5012} ebenso^{H3651} und sprachen^{H559}: Zieh^{H5927} hinauf^{H5927} nach Ramot-Gilead^{H7433}, und es wird dir gelingen^{H6743}; denn der HERR^{H3068} wird es in die Hand^{H3027} des Königs^{H4428} geben^{H5414}.

13 Und der Bote^{H4397}, der^{H834} hingegangen^{H1980} war, Micha^{H4321} zu rufen^{H7121}, redete^{H1696} zu^{H413} ihm und sprach^{H559}: Sieh^{H2009} doch^{H4994}, die Worte^{H1697} der Propheten^{H5030} verkündigen einstimmig^{H259} H6310 dem König^{H4428} Gutes^{H2896}; lass doch^{H4994} dein Wort^{H1697} sein^{H1961} wie das Wort^{H1697} eines^{H259} von^{H4480} ihnen^{H1992} und rede^{H1696} Gutes^{H2896}. 14 Aber Micha^{H4321} sprach^{H559}: So wahr der HERR^{H3068} lebt^{H2416}, was^{H3588} H834 der HERR^{H3068} mir sagen^{H559} wird, das werde ich reden^{H1696}! 15 Und als er zu dem König^{H4428} kam^{H935}, sprach^{H559} der König^{H4428} zu^{H413} ihm: Micha^{H4321}, sollen wir nach^{H413} Ramot-Gilead^{H7433} in den Kampf^{H4421} ziehen^{H1980}, oder^{H518} sollen wir davon abstehen^{H2308}? Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Zieh^{H5927} hinauf^{H5927}, und es wird dir gelingen^{H6743}; denn der HERR^{H3068} wird es in die Hand^{H3027} des Königs^{H4428} geben^{H5414}. [?]^{H413} 16 Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Wie viele Male muss ich^{H589} dich beschwören^{H7650}, dass^{H834} du nichts^{H3808} zu^{H413} mir reden^{H1696} sollst als nur^{H7535} Wahrheit^{H571} im Namen^{H8034} des HERRN^{H3068}? [?]^{H5704} H6471 17 Da sprach^{H559} er: Ich sah^{H7200} ganz^{H3605} Israel^{H3478} auf^{H413} den Bergen^{H2022} zerstreut^{H6327}, wie^{H834} Schafe^{H6629}, die keinen^{H369} Hirten^{H7462} haben. Und der HERR^{H3068} sprach^{H559}: Diese^{H428} haben keinen^{H3808} Herrn^{H3068}, sie sollen jeder^{H376} nach seinem Haus^{H1004} zurückkehren^{H7725} in Frieden^{H7965}. 18 Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} sprach^{H559} zu^{H413} Josaphat^{H3092}: Habe ich dir nicht^{H3808} gesagt^{H559}: er weissagt^{H5012} nichts^{H3808} Gutes^{H2896} über^{H5921} mich, sondern^{H3588} nur^{H518} Böses^{H7451}?

19 Und er sprach^{H559}: Darum^{H3651} höre^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}! Ich sah^{H7200} den HERRN^{H3068} auf^{H5921} seinem Thron^{H3678} sitzen^{H3427}, und alles^{H3605} Heer^{H6635} des Himmels^{H8064} bei^{H5921} ihm stehen^{H5975}, zu^{H4480} seiner Rechten^{H3225} und zu^{H4480} seiner Linken^{H8040}. 20 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559}: Wer^{H4310} will Ahab^{H256} bereden^{H6601}, dass er hinaufziehe^{H5927} und in Ramot-Gilead^{H7433} falle^{H5307}? Und der eine^{H2088} sprach^{H559} so^{H3541}, und der andere^{H2088} sprach^{H559} so^{H3541}. 21 Da trat^{H3318} ein^{H4} Geist^{H7307} hervor^{H3318} und stellte^{H5975} sich vor^{H6440} den HERRN^{H3068} und sprach^{H559}: *Ich*^{H589} will ihn bereden^{H6601}. Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Wodurch^{H4100}? 22 Und er sprach^{H559}: Ich will ausgehen^{H3318} und will ein Lügengeist^{H8267 H7307} sein^{H1961} in dem Mund^{H6310} aller^{H3605} seiner Propheten^{H5030}. Und er sprach^{H559}: Du wirst^{H5} ihn bereden^{H6601} und wirst es auch ausrichten^{H3201}; geh^{H3318} aus^{H3318} und tu^{H6213} so^{H3651}! 23 Und nun^{H6258}, siehe^{H2009}, der HERR^{H3068} hat einen Lügengeist^{H8267 H7307} in den Mund^{H6310} all^{H3605} dieser^{H428} deiner Propheten^{H5030} gelegt^{H5414}, und der HERR^{H3068} hat Böses^{H7451} über^{H5921} dich geredet^{H1696}.

24 Da trat^{H5066} Zedekia^{H6667}, der Sohn^{H1121} Kenaanas^{H3668}, herzu^{H5066} und schlug^{H5221} Micha^{H4321} auf^{H5921} den Backen und sprach^{H559}: Wo^{H335 H20886} wäre der Geist^{H7307} des HERRN^{H3068} von^{H4480 H854} mir gewichen^{H5674}, um mit^{H854} dir zu reden^{H1696}? [?]H3895 25 Und Micha^{H4321} sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, du wirst es sehen^{H7200} an jenem^{H1931} Tag^{H3117}, wenn^{H834} du ins innerste Gemach^{H23157} gehst^{H935} wirst, um dich zu verstecken^{H2247}. [?]H2315 26 Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} sprach^{H559}: Nimm^{H3947} Micha^{H4321} und führe^{H7725} ihn zurück^{H7725} zu^{H413} Amon^{H526}, dem Obersten^{H8269} der Stadt^{H5892}, und zu^{H413} Joas^{H3101}, dem Sohn^{H1121} des Königs^{H4428}, 27 und sage^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der König^{H4428}: Setzt^{H7760} diesen^{H2088} ins Gefängnis^{H1004 H3608} und speist^{H398} ihn mit Brot^{H3899} der Trübsal^{H3906} und mit Wasser^{H4325} der Trübsal^{H3906}, bis^{H5704} ich in Frieden^{H7965} heimkomme^{H935}. 28 Und Micha^{H4321} sprach^{H559}: Wenn^{H518} du je in Frieden^{H7965} zurückkehrst^{H7725}, so hat der HERR^{H3068} nicht^{H3808} durch mich geredet^{H1696}! Und er sprach^{H559}: Hört^{H8085} es, ihr Völker^{H5971} alle^{H3605}!

29 Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} und Josaphat^{H3092}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, zogen^{H5927} hinauf^{H5927} nach Ramot-Gilead^{H7433}. 30 Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} sprach^{H559} zu^{H413} Josaphat^{H3092}: Ich will mich verkleiden^{H2664} und in den Kampf^{H4421} ziehen^{H935}, du^{H859} aber lege^{H3847} deine Kleider^{H899} an^{H3847}. Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} verkleidete^{H2664} sich und zog^{H935} in den Kampf^{H4421}. 31 Der König^{H4428} von Syrien^{H758} hatte aber seinen 32^{H8147 H7970} Obersten^{H8269} der Wagen^{H7393} geboten^{H6680} und gesagt^{H559}: Ihr sollt weder^{H3808} gegen einen Geringen^{H6996} kämpfen^{H3898}, noch^{H3588} gegen einen Großen^{H1419}, sondern^{H3588 H518} nur^{H905} gegen^{H854} den König^{H4428} von Israel^{H3478}. 32 Und es geschah^{H1961}, als die Obersten^{H8269} der Wagen^{H7393} Josaphat^{H3092} sahen^{H7200}, – denn sie^{H1992} sprachen^{H559}: Das^{H1931} ist gewiss^{H389} der König^{H4428} von Israel^{H3478}! – da lenkten^{H5493} sie auf^{H5921} ihn zu^{H5493}, um zu kämpfen^{H3898}, und Josaphat^{H3092} schrie^{H2199}. 33 Und es geschah^{H1961}, als die Obersten^{H8269} der Wagen^{H7393} sahen^{H7200}, dass^{H3588} er^{H1931} nicht^{H3808} der König^{H4428} von Israel^{H3478} war, da wandten^{H7725} sie sich von^{H4480 H310} ihm ab^{H7725}.

34 Und ein Mann^{H376} spannte^{H4900} den Bogen^{H7198} aufs Geratewohl^{H85378} und traf^{H5221} den König^{H4428} von Israel^{H3478} zwischen^{H996} den Panzer-Anhang und den Panzer^{H8302}. Da sprach^{H559} er zu seinem Wagenlenker^{H7395}: Wende^{H2015} um^{H3027 H2015 H30279} und führe^{H3318} mich aus^{H4480} dem Heer hinaus^{H3318}, denn^{H3588} ich bin verwundet^{H2470}. [?]H1694 [?]

H4264 35 Und der Kampf^{H4421} nahm^{H5927} überhand^{H5927} an diesem Tag^{H3117}, und der König^{H4428} wurde aufrecht^{H5975} erhalten^{H1961} in dem Wagen^{H4818}, den Syrern^{H758} gegenüber^{H5227}; und er starb^{H4191} am Abend^{H6153}, und das Blut^{H1818} der Wunde^{H4347} floss^{H3332} in^{H413} den Boden^{H2436} des Wagens^{H7393}. [?]H1931 36 Da erging^{H5674} der laute Ruf^{H7440} durch das Lager^{H4264} beim Untergang^{H935} der Sonne^{H8121}, indem man sprach^{H559}: Jeder^{H376} in^{H413} seine Stadt^{H5892}, und jeder^{H376} in^{H413} sein Land^{H776}! 37 Und so starb^{H4191} der König^{H4428} und kam^{H935} nach Samaria^{H8111}; und man begrub^{H6912} den König^{H4428} in Samaria^{H8111}. 38 Und als man den Wagen^{H7393} am Teich^{H1295} von Samaria^{H8111} abspülte^{H7857}, da leckten^{H3952} die Hunde^{H3611} sein Blut^{H1818}, (da wo¹⁰ die Huren^{H2185} badeten^{H7364}) nach dem Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}, das^{H834} er geredet^{H1696} hatte.

39 Und das Übrige^{H3499} der Geschichte^{H1697} Ahabs^{H256} und alles^{H3605}, was^{H834} er getan^{H6213} hat und das elfenbeinerne Haus, das^{H834} er gebaut^{H1129}, und alle^{H3605} Städte^{H5892}, die^{H834} er gebaut^{H1129} hat, ist das^{H1992} nicht^{H3808}

geschrieben^{H3789} in dem Buch^{H5612} der Chroniken^{H1697 H3117} der Könige^{H4428} von Israel^{H3478}? [?]^{H1004 H8127} [?]^{H5921} **40**
Und Ahab^{H256} legte^{H7901} sich zu^{H5973} seinen Vätern^{H1}. Und Ahasja^{H274}, sein Sohn^{H1121}, wurde^{H4427} König^{H4427} an^{H8478}
seiner statt^{H8478}.

41 Und¹¹ Josaphat^{H3092}, der Sohn^{H1121} Asas^{H609}, wurde^{H4427} König^{H4427} über^{H5921} Juda^{H3063} im 4. Jahr^{H8141} Ahabs^{H256},
des Königs^{H4428} von Israel^{H3478}. [?]^{H702} **42** Josaphat^{H3092} war 35^{H2568 H7970} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427}
wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 25^{H2568 H6242} Jahre^{H8141} in Jerusalem^{H3389}; und der Name^{H8034} seiner Mutter^{H517} war
Asuba^{H5806}, die Tochter^{H1323} Schilchis^{H7977}. **43** Und er wandelte^{H3212} auf allen^{H3605} Wegen^{H187012} seines Vaters^{H1}
Asa^{H609}; er wich^{H5493} nicht^{H3808} davon^{H4480}, indem er tat^{H4480} was^{H6213} recht^{H834} war in den Augen^{H5869} des
HERRN^{H3068}. [?]^{H5493} **44** Nur^{H389} die Höhen^{H1116} wichen^{H5493} nicht^{H3808}: Das Volk^{H5971} opferte^{H2076} und räucherte^{H6999}
noch^{H5704} auf den Höhen^{H1116}. **45** Und Josaphat^{H3092} hatte Frieden^{H7999} mit^{H5973} dem König^{H4428} von Israel^{H3478}.

46 Und das Übrige^{H3499} der Geschichte^{H1697} Josaphats^{H3092} und seine Macht^{H1369}, die^{H834} er ausgeübt^{H6213}, und
wie^{H834} er gekämpft^{H3898} hat, ist das^{H1992} nicht^{H3808} geschrieben^{H3789} in dem Buch^{H5612} der Chroniken^{H1697 H3117} der
Könige^{H4428} von Juda^{H3063}? [?]^{H5921} **47** Auch den Rest^{H3499} der Buhler, der^{H834} in den Tagen^{H3117} seines Vaters^{H1}
Asa^{H609} übriggeblieben^{H7604} war, schaffte^{H1197} er aus^{H4480} dem Land^{H776} weg^{H1197}. [?]^{H6945} [?]^{H7604} **48** Und es war
damals kein^{H369} König^{H4428} in Edom^{H123}; ein Statthalter^{H5324} war König^{H4428}. **49** Josaphat^{H3092} baute^{H6213}
Tarsis-Schiffe^{H591 H8659}, um nach Ophir^{H211} zu fahren^{H1980} und Gold^{H2091} zu holen¹³; aber man fuhr^{H1980} nicht^{H3808},
denn^{H3588} die Schiffe^{H591} wurden bei Ezjon-Geber^{H6100} zertrümmert^{H7665 H7665}. **50** Damals^{H227} sprach^{H559} Ahasja^{H274},
der Sohn^{H1121} Ahabs^{H256}, zu^{H413} Josaphat^{H3092}: Lass meine Knechte^{H5650} mit deinen Knechten^{H5650} auf den
Schiffen^{H591} fahren^{H3212}. Aber Josaphat^{H3092} wollte^{H14} nicht^{H3808}. **51** Und Josaphat^{H3092} legte^{H7901} sich zu^{H5973} seinen
Vätern^{H1}, und er wurde bei^{H5973} seinen Vätern^{H1} begraben^{H6912} in der Stadt^{H5892} seines Vaters^{H1} David^{H1732}. Und
Joram^{H3088}, sein Sohn^{H1121}, wurde^{H4427} König^{H4427} an^{H8478} seiner statt^{H847814}.

52 Ahasja^{H274}, der Sohn^{H1121} Ahabs^{H256}, wurde^{H4427} König^{H4427} über^{H5921} Israel^{H3478} in Samaria^{H8111}, im 17^{H7651 H6240}.
Jahr^{H8141} Josaphats^{H3092}, des Königs^{H4428} von Juda^{H3063}, und er regierte^{H4427} 2^{H8147} Jahre^{H8141} über^{H5921} Israel^{H3478}. **53**
Und er tat^{H6213}, was böse^{H7451} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, und er wandelte^{H3212} auf dem Weg^{H1870} seines
Vaters^{H1} und auf dem Weg^{H1870} seiner Mutter^{H517} und auf dem Weg^{H1870} Jerobeams^{H3379}, des Sohnes^{H1121}
Nebats^{H5028}, der^{H834} Israel^{H3478} sündigen^{H2398} gemacht hatte. **54** Und er diente^{H5647} dem Baal^{H1168} und beugte^{H7812} sich
vor ihm nieder^{H7812}; und er reizte^{H3707} den HERRN^{H3068}, den Gott^{H430} Israels^{H3478}, nach allem^{H3605}, was sein Vater^{H1}
getan^{H6213} hatte.

Fußnoten

1. 2. Chron. 18
2. O. vorerst
3. H. Zidkija
4. Eig. der
5. O. sollst
6. d.h. auf welchem Weg
7. O. von Gemach zu Gemach
8. W. in seiner Einfalt
9. Eig. Wende deine Hände
10. O. während
11. 2. Chron. 20,31
12. W. allem Weg
13. W. wegen Gold
14. 2. Kön. 8,16